

# Népi Hírlap

Onor. Biblioteca Universității din Cluj  
Sibiu



Szerkesztő: Dr. OLOSZ LAJOS  
Felölős szerkesztő: MARTZY MIHÁLY  
Laptulajdonos a CORVIN Lapkiadó  
Részvénytársaság

Ziarul Comunității Maghiare din România  
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.  
(Dos. No. 934/1933)

Alapította:  
Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

## Az amerikai bérlet- és kölcsöntörvény

1941. évi március 11 óta az Egyesült Államok közel negyven országgal kötötte meg a bérlet- és kölcsön-szerződést. Mindenesetre nem véletlen, hogy Amerika mindig valamilyen módon szorult helyzetbe került államokra, helyzetüket kihasználva, következetesen kényszerítette rá ez a szerződéses segítségét.

A Roosevelt legbelső környezetét alkáló „agytröszt” berkeiből kikerült ez a kölcsöntörvény a világban az első háborúkitörési politikájának legfontosabb emelvénye és ez természetesen mindenki előtt nyilvánvaló is volt. Az viszont, hogy ez a törvény együtt az amerikai gazdasági imperializmus eszköze is volt, az csak az Egyesült Államoknak a világháborúba való belépése után derült ki. A „megajánlókozott” illúzió azonban hamar semmivé foszlottak. A szerződő felek nagy részének a belpolitikai ügyekbe való közvetlen beavatkozást is el kell tűrniük Amerika részéről és már most köteleznők kell magukat arra, hogy a háború után Amerika hozzájárulása nélkül nem tartanak fenn külkereskedelmi kapcsolatokat.

De ha valakinek ez sem lenne elegendő, világosan beszél maga a törvény szövege is. A bevezetés kifejezetten felhívja azt a feltevést, hogy a törvénynek „az Egyesült Államok övévélményének támogatását és más célokat” kell szolgálnia. A szerződő felek ezek szerint az amerikai „önvédelemben” a maguk részéről is részt vesznek.

A másik tanulságos pont a kölcsön viszfizetésének módjaitra vonatkozik. „Az Egyesült Államok javára eszközöndő viszfizetéseket pénzben, áruban, vagy pedig bármilyen más, az elnök előtt kelendőnek látszó közvetett előnyújtásban lehet teljesíteni”. A fizetés módját az első világháborúval ellentétben nem a kongresszus, hanem kizárólag az elnök állapítja meg. A törvény tehát ezen a lényegbevágó téren, mely az Egyesült Államoknak nemcsak arra ad alkalmat, hogy szállásainak ellenértékét a saját gazdasági érdekeinek legjobban megfelelő formában hajtsa be, hanem arra is, hogy ügyfeleit gazdaságilag és politikailag ugyiszólván tetszésszerű mértékben magához láncolhassa, Rooseveltnek szabad kezét enged.

Rooseveltet ez a meghatalmazás amennyiben a háború kimenetele csakugyan lehetővé tenné gyakorlati érvényesítését, valóban nemcsak Amerika, hanem az egész világ korlátlan urává tenné. A törvényszakasz további célja, hogy az Egyesült Államok számára biztosítsa a világ nyersanyag-kezelésének monopóliumát. Ahhoz, hogy Amerika a viszfizetéseket nem pénzben és csak ritka esetekben fogja áruban követelni, hanem beruházásokban, stratégiai támaszpontokban, mindenekelőtt pedig fontos nyersanyagokban, alig férhet kétség. Amerika tehát az egész világ nyersanyagállományát magához akarja szívni és a háború folyamán mértékeltlenül kiterjesztett termelési apparátusával feldolgozva, akarja a világon ismét szétválasztani, a nyereséget természetesen magának tartva meg. Thomas szentor tervet is dolgozott ki, mely szerint az Egyesült Államok a háború után a felraktározott aranykincsét megfelelő kamattal ellenében más országoknak ismét ki-

akarja kölcsönözni. Az, hogy ez a kölcsönzés az eddig létségtelenül „bevált” bérlet- és kölcsön módszer szerint meglehetősen kényszerű formában menne végbe, az eddigiek alapján már magától értetődik. Inae, Washington az „amerikai évszázad”

megvalósításának gyakorlati útján. A cél világos, de éppen ilyen világosok az eddigi eredmények is: ha az Egyesült Államok meggyerné a háborút, a bérlet- s kölcsön-szerződésekkel magához láncolt országok felhasználásával a gazdasági és ezzel együtt

természetesen a politikai világaluralmat is elváratlanul magához ragadná. Roosevelt „világlélek” törekvései korántsem neveltségeselek!

Dr. N. L.

## A bolsevisták megújuló ádáz támadásai ellenére töretlen Sztalingrád védőinek hősi ellentállása

A német vezéri főhadiszállásnak pöntökben délnél kiadott legújabb jelentése szerint a keleti arcvonalon hadseregeink kemény elszánt elhárító harcokban a bolsevisták valamennyi tömeg-támadását visszaverték és harcra végrehajtották tervszerű mozdulataikat.

Sztalingrádban az ádáz ellenséges támadások tovább tartanak a déli arcvonalon. A védők azonban nagy nélkülözések és a bolsevisták sokszoros főlénye ellenére is továbbra dacolnak az ellenséges támadásokkal.

A Kaukázus nyugati részén a bolsevisták tömeges áttörési kísérletei a német és román állások előtt összeomlottak.

A Kuban vidékén és a Manics folyótól délre elterülő pusztaságon megállították a bolsevisták páncélos támadásait. Német páncéloskötetek ellentámadással szétrobbantották egy szovjet géria lovas-hadosztályt és egy gyalogsági köteléket.

Az arcvonalba vetett tartalékok a Donec és a Don középső folyása közötti

vidéken Kelet felé vetették vissza a szovjet erőket.

A Voronezs-harctér nyugati szárnya ellen nagy erőket vetettek a bolsevisták harcba. A támadásokat azonban az elszánt elhárító harcokban visszaverték és véres veszteségeket okoztak az ellenségnek. Voronezs-től északnyugatra tovább tartanak a súlyos és váltakozó harcok.

A Ladoga-tótól délre a bolsevisták csak egy hadosztály szakaszán támadtak. A támadást kemény harc után visszaverték és a szovjet csapatoknak nagy veszteségeket okoztak.

Észak-Afrikában visszaverték azokat az ellenséges erőket, amelyek Tripolitánia nyugati részén állásainkat támadták.

Tuniszban csak helyi jelentőségű harci tevékenység volt.

Gyors német harci repülőgépek ellenséges felderítő páncélosokat és vasúti célpontokat támadtak. Német és olasz vadászgépek és a légvédelmi tüzérség tegnap kilenc ellenséges repülőgépet semmisített meg.

hogyan szándékozik Nagybritannia védekezni a tengeralattjáró-veszély ellen.

A Daily Express megállapítja, hogy a buvárhajó-kérdés került a közérdeklődés középpontjába s nagy az aggodalom az egész országban, mert

az illetékes hatóságok mindenféle közzétől elzárkóznak az elszenvedett veszteségeket illetően.

Az angol lap befejezésül ama véleményének ad kifejezést, hogy az általános idegesség egyre fokozódik és válság kitörésével lehet számolni.

### A SZOVJET TERÜLETI KÖVETELÉSEI

Koppenhága. (NTI). Stockholm-ból kapott értesülések alapján több dán lap megjegyzéseket fűz a Norvégiára és Lappföldre vonatkozó szovjet területi követelésekhez, melyekről mostanában Londonban és Washingtonban is tárgyaltak. Moszkva a jelek szerint biztosítékot kért szövetségeseitől arra vonatkozóan, hogy a Szovjetunió jövő határai megfellelnek majd mostani célkitűzéseinek. A szovjet követelésekről bővebb részletek nem szivárogtak ki, de azt mondják, hogy Moszkva igényt tart Norvégia egész északi részére, Lappföldre, Narvik és Petsamo kikötőire.

A svéd sajtó képviselőinek a stockholmi szovjet követéshez intézett kérdésről elterjedt hírek sem meg nem erősítették, sem meg nem cáfolták.

### HELVENKÉT TEMPLOM PUSZTULT EL GENOVÁBAN

Róma. (Rador). A genovai érseki egyházmegyei tanács hivatalos megállapítása szerint a város ellen intézett brit légi támadások következtében 72 templom, kápolna és imaház pusztult el. A szétrombolt egyházi épületek között van negyven plébániatemplom, melyek irattára is teljesen elégett. Súlyosan megrongálódott a város legnagyobb temploma, a több mint ezer éves San Siro érseki székesegyház is. A San Stefano templom, ahol Kolumbusz Kristófot keresztelték, szintén a brit légitámadások áldozatául esett.

### ÖTMILLIÓS KÁR KOPENHAGÁBAN

Koppenhága. (NTI). A dán főváros ellen intézett brit bombatámadás okozta kár előzetes becslés szerint legkevesebb 5 millió dán koronára tehető.

### BRIT LÉGITÁMADÁS

Párizs. (NTI). Tegnap délelőtt a belga-északfrancia partvidéken hét brit repülőgép két kis helysére tüzelt. Három ember életét veszítette, többen súlyosan megsebesültek. A légvédelem két ellenséges gépet megsemmisített.

## Nem mernek nyilatkozni a tengeralattjáró-háborúról

Stockholm. (NTI). Az Aftonbladet című svéd lap londoni munkatársa azt írja, hogy az angol alsóházban tiltakozó

felkiáltások hangzottak el, amikor Attlee megtagadta a választ arra a kérdésre, hány hajó süllyedt el eddig és

## A német nemzeti szocializmus ünnepe

Ma, január 30-án, szombaton van tízéves annak, hogy a nemzeti szocializmus nagy vezére, Hitler Adolf révén hatalomra jutott Németországban. Ez alkalomból — mint a Rador Bucurestiből jelenti — Killinger Manfred báró, a német birodalom bucuresti követe, a Német-Román Kulturintézetben fogadta a román sajtó képviselőit és meleg köszönetét és nagyrabecsülését fejezte ki nekik azért a jó szolgálatért, amelyet a román sajtó kötelességtudóan végzett az európai új rendért vívott háború idején.

A fogadás keretében ismertették a román sajtóval a nemzeti szocialista gondolat alapelveit és tízéves teljesítményeit. Hubl, a romániai nemzeti szocialista párt helyettes vezére beszédet mondott a nemzeti szocializmus ideológiájáról. Keilitz, a nemzeti szocialista párt sajtóképviseletének főnöke a nemzeti szocializmus teljesítményeiről szólt. Befejezésül bemutatták a Führer felé menetelő ifjúság című filmet. Az őszinte és meleg román-német barátság jezében lefolyt fogadás este nyolc órakor ért véget.

A tízéves ünnepi évforduló alkalmából a Rador berlini jelentése szerint a Wilhelmstrassen egy sajtóértekezleten feltett kérdésre a következőket választották:

— Nem hiszik, hogy január harmadikán, — a nemzeti szocializmus hatalomrajutásának évfordulóján — külön külpolitikai megnyilatkozásra kerülne sor. Lehetséges azonban, hogy az ezen alkalommal elhangzó nyilatkozatokban külpolitikai kérdéseket is érintenek.

### A NÉMET RÁDIO ÜNNEPI MŰSORA

Berlin. A hatalom átvételének tízedik évfordulója alkalmából a német birodalmi rádió ünnepi műsort ad. Az ünnepi műsor keretében január 30-án, ma délelőtt közép-európai időszámítás szerint 11 órakor Göring birodalmi marsall mond rádióbeszédet, délután 4 órakor pedig Göbbels birodalmi propaganda-miniszter beszél egy nyilvános gyűlésen, majd felolvassa Hitler vezér kiáltványát.

—|—

## A casablancai találkozó után

Roosevelt elnök Natalban  
a brazíliai köztársasági elnökkel tárgyalt

Madrid. (NTI). A Spanyol Távirati Iroda Newyorkból származó értesülések alapján jelenti, hogy az északamerikai sajtó első lelkesedése Roosevelttel és Churchill miniszterelnök casablancai tanácskozásait illetően alig huszonnégy óra múlva már bágyadt és erőltet hirmagyarizálóknak adott helyet. A Daily Mirror tegnapiéig még azt írta, hogy ez a találkozó „a szövetségesek első nagy győzelme volt az idegek háborújában”, tegnap azonban megváltozott a hangulat. A legtekintélyesebb washingtoni politikai hírmagyarizátor nem tiltakozik elégedetlenségüket a találkozó „eredménytelensége” miatt.

Rámutatnak a következő mozzanatokra:

1. Sztalin, bár meghívták, sem személyesen, sem képviselője révén nem vett részt a casablancai tanácskozásokon.
2. Csangkajsek tábornok ugyanilyen magatartást tanúsított.
3. Giraud és De Gaulle között nem jött létre teljes meg egyezés.
4. Nem tudták felállítani a szövetségesek központi főparancsnokságát s a négyhatalmi haditanácsot sem, melynek az Egyesült Államok, Anglia, Szovjet-országot és Csungking-Kína képviselői lettek volna a tagjai.

## Roosevelt látogatása a néger köztársaságban

A Német Távirati Iroda értesülése szerint a Fehér Házból kijelentették, hogy Roosevelt elnök a casablancai találkozó befejezése után látogatást tett az amerikai csapatoktól megszállt Libéria nyugatafrikai néger köztársaságban, majd

a délafrikai Natalban Vargas brazíliai köztársasági elnökkel találkozott tárgyalásokat folytatott vele.

SMUTS TÁBORNOK  
UJABB KUDARCA

Amszterdam. (NTI). A Reuter ügynökségnek Fokvárosból származó jelentése szerint elnapolták Smuts tábornok, délafrikai miniszterelnök javaslatának tárgyalását, melynek értelmében délafrikai csapatokat küldenek az afrikai földrészen kívül eső harcterekre is.

Az Afrika-párt vezetője, Conroy képviselő ugyanis azt javasolta, hogy a képviselőház nyilvánítsa bizalmatlanságát a kormányra szemben.

## AZ ELLENÉTEK ELSIMITÁSA

Stockholm. (NTI). Az United Press ügynökség londoni értesülése szerint Giraud és De Gaulle tábornokok a közeljövőben katonai és gazdasági bizottságokat küldenek egymáshoz. Giraud és De Gaulle két-két képviselője Casablancaiban marad

a két francia párt között felmerült ellentétet elsimítása érdekében, mert szeretnék elkerülni az angol-amerikai beavatkozást.

BESZÁMOLÓ A CASABLANCAI  
TANÁCSKOZÁSOKRÓL

Stockholm. (Stefani). Churchill brit miniszterelnök hír szerint beszámolóra

készül az alsóházban a casablancai tanácskozásokról. Ugyanakkor Roosevelt az Egyesült Államok kongresszusa előtt nyilatkozik a találkozóról.

## BERLINI VELEMÉNY

## EDEN NYILATKOZATÁRÓL

Berlin. (Rador). Eden brit külügyminiszter legutóbbi alsóházi beszédében azt mondta, hogy Anglia „hő vágya” a Szovjetunióval való együttműködés a háború után is. Berlinben ennek a megjegyzésnek nem tulajdonítanak rendkívüli fontosságot, megállapítják azonban, hogy ez a kijelentés megvilágítja a casablancai tanácskozások célját. A német fővárosban az a benyomás alakult ki, hogy

Eden nyilatkozatának ugyanaz a célja, mint volt Roosevelt és Churchill kívánságának, hogy Sztalint is bevonják a casablancai tanácskozásokba.

## ROOSEVELT

## EGYEDÜL „IRÁNYIT”

Buenos Aires. (Stefani). Wendell Willkie ismert nyilatkozatával kapcsolatban, amelyben a volt amerikai elnök-jelölt ellenkező beállításban világította meg Sztalinnak és Csangkajseknek a casablancai értekezletről való távolmaradását, a New York Times vezércikkében a többi között a következőket írja:

— Roosevelt elnök azzal a céllal szállt repülőgépre és utazott Afrikába, hogy átvegye az egyesült nemzetek kérdéseinek irányítását, nem pedig hogy azokat mással megossza.

Ebédre várták a kis elemistát,  
miközben halálra gázolták  
a villamos

Timișoara-Temesvárott pénteken délben újabb halálos végű villamosbaleset történt. Kevéssel déli egy óra után, amikor felelték a belvárosi utcák forgalma, a belvárosi Eminescu-utcában, néhány lépésműnyire az első kerületi rendőrségtől, egyszerre ijátszó sikoly hangzott el:

— Keresi! Keresi!

A következő pillanatban az egyik robogó villamoskocsit értelen lefekeztek és egy kisfiú véres arccal ugrott el a villamos elől. Társa, egy elemista fiú, könyvekkel a kezében, már nem tudott menekülni és a sínre kócskolt maradt.

Csikós Károly, nyolc éves fiú, a Banatia német elemi iskola első osztályának tanulója, délben egyik társával együtt az iskolából igyekezett hazafelé, szüleinek a belvárosi Bredeanu-utca 4. szám alatt levő lakására. A két fiú a szűk Eminescu-utca át haladva, egyszerre át akart térni az utca másik oldalára. Figyelmük az ut tulsó részén elhaladó villamosra irányult és amint ez a kocsi elrohogott, át akartak vágni a másik oldalra. A járdáról leléptek és csak ekkor veték észre, hogy az ut innesső oldalán, velük szemközt szintén villamoskocsi közlekedett. A kocsivezető csegett, de már késő volt. Csikós Károlyt elkapta a villamos és társa, aki még az utolsó pillanatban megagadta a kezénél, már nem segíthetett rajta. Csikós hatalmas ütést szenvedett a mellén és a fején, a társa viszont mindössze az arca sérült meg.

A nyolc éves Csikós Károly eszméletlenül került el a sínre között és erősen vérzett. Éppen autótaxi haladt arra. A rendőrség közlegi megállították és a gépkocsi utasa maga is önként feijárlotta helyét a sebesült kisfiú számára. A közeli szanatoriumba szállították a szerencsétlen fiút. Csak a folyosóra érkeztek vele, amikor sérüléseibe behalt. A tragikus módon elhunyt fiú egyetlen gyermeke volt szüleinek. Atyja, Csikós János gépkocsivezető. A szülők éppen ebédre várak gyermeküket, amikor egy kislány jött nyugáratva a szomorú hírral:

— Keresit elütötte a villamos! ...

## Az összes erők mozgósítása

— Egész Németország a győzelemért —

Most jelent meg Németországban az a rendelet, mely a végső győzelem érdekében a totális háború csatásorába állítja az egész német népet. A rendelet értelmében

minden férfi tizenhatottól hatvanöt éves korig és minden nő tizenhétől negyvenöt éves korig köteles jelenkezni, hogy a háború céljait szolgáló közmunkában résztvegyen.

E közmunka alól a következők mentesek: Férfiak és nők, akik hetenként legalább negyvennyolc órán át már foglalkoztatva vannak. Azok az önálló hivatalos betöltött személyek, akik legalább öt alkalmazottat foglalkoztatnak. Férfiak és asszonyok, akik teljes erejükkel a mezőgazdaságot szolgálják. Felmentett hivatalnokok és azok, akiket már behívtak a hadsereghez vagy a rendőrséghez szolgálatra. Tanulók és tanulóleányok, lelkesek, munkaképtelenek, Külföldiek, de nem hontalanok. Leendő anyák. Anyák, akiknek legalább két, tizenéves éven aluli gyermekük van. A munkaköteleseket a szükséglethez képest fogják behívni. Gyermekek anyák csak akkor fognak szol-

gálatot teljesíteni, ha már az összes gyermektelen anyák foglalkoztatva vannak és még további munkaerőre van szükség.

A nők szolgálatára vonatkozólag Göbbels miniszter a következőket jegyzi meg: Milliós és milliós nő támogatja már Németországot eddig is gazdasági harcában, néha sokaknak férje a fronton küzd és sokaknak még számos gyermeket is kell gondozniuk. Ezeknek a nőknek joguk van azt követelni, hogy ne csak ők viseljék a terhet, hanem álljanak be a közmunka csatásorába azok is, akik még nem hozták meg ezt a háborús áldozatot vagy csak keveset tevékenykedtek.

De köszönetnyilvánítás ez az ottleni erőfeszítés a harcokban kizáró katonák iránt is, akik mindent megtesznek, hogy a győzelmet meggyorsítsák.

Lehetetlen az, hogy az áldozatokban csak a nép egy bizonyos hányada vegyen részt. Egyetemes áldozatkészség szükséges az egyetemes győzelem érdekében.

## Az indus filacellenésai mozaikom évfordulóján

A japán légierő eltekint az indiai  
ellenséges támaszpontok bombázásáról

Tokió. (NTI). A japán arcvonalról érkezett jelentések szerint brit bombavető repülőgépek január 26-án Rangun városa fölé hatoltak s a város több negyedét bombázták. A polgári lakosság köréből számos ember életét veszítette, sokan megsérültek. Az Irawadi folyó torkolata fölött egy vadászgép hét ellenéges bombázóval vívott párvíadban lezuhant.

Ugvanezen a napon a japán légierő — tekintettel az indus függetlenségi mozgalom évfordulójára — egyetlen támadást sem intézett az indiai ellenséges támaszpontok ellen.

Róma. (Rador). Az európai japán katonai és tengerészeti attaséknak az olasz fővárosban folyó értekezletben résztvettek a berlini, madridi, bucuaresti, lisszaboni, budapesti, helsinki, vichy, stockholmi és ankarai nagykövetség, illetve követség mellett működő katonai és tengerészeti kiküldöttek. A megbeszélések a japán nagykövetségen folytak s azokon Chimitszu tábornok elnököl. A megbeszéléseken kicseréltek a katonai helyzetéről szóló értesüléseket és összeállították a tokiói kormányhoz eljuttatandó jelentést.

Változatlan  
a bolgár-török viszony

Szófia. Bulgária kapcsolatai Törökországgal teljesen világosak, — írja a Szlovo című bolgár lap. — A két ország között sem politikai, sem gazdasági téren vitás kérdések nincsenek.

— Bulgária politikája Törökországgal szemben a hagyományos barátságos alapul, — hangsúlyozza a szófia lap.

Szófia. (Rador). A bolgár országgyűlés elnöke egy képviselő-küldöttség kíséretében csütörtökön este megjelent a királyi palotában és átnyújtotta a trónbeszédre adott választ az uralkodónak. Boris király ez alkalommal beszédet intézett a megjelentekhez.

Gyermeektelen asszonyok  
kötelező munkaszolgálatára

Amszterdam. (NTI). A brit hírközvetítő szolgálat ismerteti Bevin angol munkügyi miniszter alsóházi nyilatkozatát, melyben a miniszter a munkakerők mozgósítására vonatkozóan három új rendelet életbeléptetését helyezte kilátásba. Bevin a többi között kijelentette, hogy nemcsak a hajadonokat, de a 18–40 év közötti gyermektelen angol asszonyok legnagyobb részét is munkaszolgálatra kötelezik.

Házasságok mérlege  
az elmúlt évről

Az elmúlt esztendő népesedési adatainak a feldolgozása során Biraescu Traian, Timișoara-Temesvár város statisztikai hivatalának főnöke, az anyakönyvi bejegyzések alapján elkészítette a városban kötött házasságok mérlegét. Az egyes adatok különösen a házasságra lépők nemzetisége szempontjából a vegyesházasságokat tükröztetik érdekesen vissza. A hivatalos adatok szerint 442 román vőlegény közül 349 kötött házasságot román menyasszonnyal, 28 magyar nővel, 56 német, 6 szerb és 3 vőlegény egyéb nemzetiségű menyasszonnyal. 128 magyar vőlegény közül 83 vett el magyar leányt, 25 német, 9 román, 2 szerb, 4 zsidó és 4 magyar vőlegény egyéb nemzetiségű menyasszonyt. 253 német vőlegény közül 167 kötött házasságot német nővel, 44 magyar menyasszonnyal, 18 román, 1 szerb, 2 zsidó és 1 vőlegény egyéb nemzetiségű nővel. 12 szerb vőlegény közül 5 vett el szerb nőt, 3 németet, 3 magyart és 1 szerb vőlegény román nőt. 99 zsidó vőlegény közül 92 vett el zsidó nőt, 6 vőlegény magyar és 1 német nőt. 12 egyéb nemzetiségű vőlegény közül 1 vett el román nőt, 3 magyart, 2 németet és 6 egyéb nemzetiségűt. A hivatalos statisztika a Timișoara-Temesvárott az 1942. év során jogerőssé vált válásokról is beszámolót ad. Az anyakönyvi hivatalban eszerint 107 jogerős válást írtak be. A statisztika a válások is nemzetiségi adatok szerint mutatja ki. 31 román férfi vált el: 16 román, 7 magyar, 5 német nőtől, ezenkívül 1—1 zsidó, bolgár és egyéb nemzetiségű nőtől. 20 magyar férfi 11 magyar nőtől, 1 román, 6 német és 2 zsidó nőtől vált el. 32 német férfi vált el 19 német, 10 magyar és 3 román nőtől, 3 szerb férfi 2 német és egy magyar nőtől, 12 zsidó férfi 6 zsidó, 2 magyar és 2 német nőtől, végül egy egyéb nemzetiségű férfi egy román nőtől vált el.

Közlekedési zavarokat okozott a hófúvás Törökországban. Isztambul. (Rador). A Törökországban két napja dúló szélvihar északnyugati irányból délkeletre csapott át és erősen akadályozza a hajózást. A Fekete-tengerre kifutó hajók a rossz idő miatt fénytelenek voltak visszatérni és a kikötőkben kerestek védelmet. Ereği kikötőjében például tizenöt hajó vesztegel. Egy 350 tonnás motoros vízióráshajó a Szakaria folyó torkolata közepén elsüllyedt, legénységét sikerült megmenteni. A szélvihar akadályozza a légi forgalmat is. A hófúvás az Isztambuli vonalon betemette a pályákat, egy hogy a sínre járhatatlanná váltak.

# HIREK

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével.

Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal: L. Piata Bratianu 3.  
Tel: kiadóhivatal 28-10, szerkesztőség 50-78  
Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk Reclama hirdetőirodában, Eminescu-utca 4. Telefon: 47-11.

## Ingyen kapja

február elsejéig a Déli Hírlapot, aki már most előzetes eljeltől kezdve. Előfizetési ár a lapnak hához való kézbesítésével vagy postán küldve, egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej.

## A kolduskirály hagyatéka

Rendkívül érdekes személyiség volt Angliában száz esztendővel ezelőtt John Carew, a kolduskirály. Ez az agyafúrt szelármes minden hajótörés, árvíz vagy más szerencsétlenség alkalmával gyorsan elköltötte megfigyelő a szerencsétlenség színhelyére és a nyert jelentésként alapján koldus csapatokat szervezett, amelyeknek tagjai azután mint végzettsújtotta szerencsétlenek végigkoldulták az egész országot. Ez a ravasz csalás természetesen hatalmas összegeket eredményezett, amelynek tekintélyes hányadát Carew, a kolduskirály kapta. Vagyona legnagyobb részét bankokban helyezte el, amelyek még ma is megvannak és a nagy összegek kamatoztak, mert sohasem jelentkezett senki mint tulajdonos. Most száz év után akadt egy Carew nevű férfi, aki igényt tart az azóta örösiára növekedett betétekre és igazolni akarja, hogy ő a törvényes örökös. Az eljárás megindult és ha sikerre vezet, az egykori kolduskirály késői utóda lesz majd Anglia egyik leggazdagabb embere.

**JANUÁR 31-ÉN LEJÁR A REZBŐL VERT 10 ÉS 20 LEJES ÉRMÉK FORGALMI ÉRVÉNYE.** București. A pénzügyminisztérium újlag felhívja a figyelmet arra, hogy a rezbő vert 10 és 20 lejes érmék forgalmi érvény január 31-én lejár. Ezen a napon túl március 31-ig ezeket az érméket csak adófizetésre fogadják el.

**Evangélikus egyházközségi közgyűlés.** A timisoara-temesvári evangélikus egyházközség vasárnap, január 31-én délben 12 órakor tartja közgyűlését az egyházközség tanácstermében. Napirend: az 1943-44. évi egyházközségi költségvetés letárgyalása.

**Hadbavonultak itthoni illeményének folyósítása.** A timisoara-temesvári pénzügyigazgatóság nyugdíjosztálya közli az érdekeltekkel, hogy a hadbavonultak itthon fizetését január hónapja illeményének folyósítása a következő sorrendben történik: Január 30-án, szombaton az 1-400 sorszámú, február 1-én, hétfőn a 401-800 sorszámú, február 2-án, kedden a 801-1200 sorszámú, február 3-án, szerdán az 1201-1500 sorszámú és végül február 4-én, csütörtökön az 1501-1900 sorszámú könyvecské tulajdonosa jelentkezzék. Az összeget csak az engedményezettnek, vagy szabályszerű felhatalmazást felmutató képviselőjének fizetik ki.

**Ötvenhat személyt utaltak kényszerlakhelyre.** București. A hivatalos lap január 26-21. száma minisztertanácsi naplót közöl, amellyel ötvenhat személy részére kényszerlakhelyet jelöltek ki. Közöttük van a többi között Raiea Mihai egyetemi tanár volt miniszter, Boila Zaharia, Lobontiu Enil, Livezeanu Octavian, Eftimiu Victor iró és Cioculescu Radu köziro.

**Az ifjúsági mozgóképfhivatal megbízottai.** București. A hivatalos lap január 26-21. száma nemzetmívelési határozatot közöl, amellyel az ifjúsági mozgóképfhivatal megbízottjává a timisoara-temesvári kerületben Arad és Aradul Nou-Ujaradra Gheorghiu Leont, Beius-Belényesre Popovic Virgil, Caransebes-Karánsbesre Armas Matei, Lugoj-Lugosra Pitu Aureli, Cravita-Oraviczabányára Onu Constantiu, Timisoara-Temesvárra Miac Vasile, az alba-lujai-gyulafehervári kerületben Alba Iulia-Gyulafehervárra Damian Aront és Munteanu L-t, Blaj-Balázsfalvára Szeiu Octoiant, Petrosani-Petrosényba Marcu Traian, Sibiu-Nagyszébenbe Popa Grigoret és Turda-Tordára, Iosvas Gheorghet nevezte ki.

## Kétszáz millió lej kölcsön Timisoara-Temesvár nagyszabású új hűtőtelepére

A timisoara-temesvári városi együttműködési tanács most tartotta január havi ülését, amelyen többek közt a város 200 millió kölcsönnyéről is beszámoltak. A közmunkaügyi minisztérium kivámságára nagyszabású hűtőkamrákat építenek, hogy nagymennyiségű húsárut, tejterméket, friss zöldséget, vágott szárnyast lehessen nagyobb területről egybegyűjteni és részint beföldi szükségletre, főleg azonban kivitelre felhasználni. Hasonló hűtőkamrákat terveztek Braşov-Brassón és Aradon is. A minisztérium, ugy látszik, egyelőre a timisoara-temesvári hűtőkamrát akarja megvalósítani, miután az illetékes szakbizottság a város fekvését, valamint a városi vágóhidat alkalmasnak és megfelelőnek találta. A hűtő ugyanis a vágóhid mellett fog felépülni. Minisztériumi felhívásra a város a nagyszabású terv megvalósítására 200 millió lej kölcsönt kért a megyei és városi alaphól. A kölcsönt az alap részéről már jóvá is hagyták, még pedig 30 éves törlesztésre.

Az ülés során még több jelentés hangzott el. A város lakosságának élelmé-

séről Disela Pavel közéleti tanácsos többek közt kijelentette, hogy a város a kenyér pótlására 200 vagon burgonyát kötött le. Ennek csaknem a felét le is szállították. A város felszólítással fordult a lakossághoz, jelentse be burgonyaszükségletét, azonban mindössze 7000 kilogrammot igényeltek. Ebből megállapítható, hogy a lakosság idejében ellátta magát burgonyával, úgy hogy a város a megrendelt mennyiség feléről lemond és nem fogja átvenni.

Pop Eugen dr. főpolgármester ismertette a társadalmi segélyezőbizottság eddigi tevékenységét és közölte, hogy december végéig tíz millió lejt gyűjtöttek. Azóta szaporodott az összeg. Február hónap második felében új gyűjtést rendeznek.

A főpolgármester még közölte a kormányrendeletet, amelyek szerint a város új költségvetésébe nem vehet fel olyan tételt, amely az egyes minisztériumok tárcájába tartozik. Így nem lehet szó iskolai, templomi vagy igazságtügyi kiadás előirányzásáról még akkor sem, ha építkezés folytatásáról van szó.

**Németország új tokiói nagykövete** megérkezett állomáshelyére. Tokió, (Stefani), Stahmer Heinrich, Németország új tokiói nagykövete csütörtökön délután megérkezett a japán fővárosba. Fogadtatására a pályaudvaron megjelentek a japán hatóságok vezetői, a német és olasz nagykövetség tagjai, valamint a hármas egyezmény többi tagállama diplomáciai külképviseletének kiküldöttei.

**Tüzipa kis tételekben való szállítása.** Timisoara-Temesvár város most megjelent 3. számú rendeletében szabályozza a tüzipa kis tételekben való szállítási díjszabását. A fakeskedőtől a rendelők lakására való szállítás árai: Talicskán 50 kilogrammsúlyig 20 lej, 50-100 kilóig 35 lej, 100-200 kilóig 100 lej, 200-500 kilóig 200 lej, Kocsin vagy gépkocsin való szállításhoz egy fuvar ára, 200 kilogrammsúlyig, 100 lej, 1000 kilóig terjedő mennyiség szállításánál minden 100 kiló után 20 lej többlet fizetendő. Egy fuvar, 1000 kilogrammsúlyig 300 lej, minden további 1000 kiló után 100 lej többlet jár.

**Lisztet hoztak vidékről.** A timisoara-temesvári pályaudvari rendőrség elfogta Capusan Ioan, Teodoreanu Andrei és Ciurgiu Petru timisoara-temesvári lakosokat, akik Cenad-Csanád községből érkeztek vonattal és egyenként 30-50 kilogrammsúlyú lisztet hoztak magukkal. A lisztet elkobozták, az eljárást megindult ellenük.

**Leégett vadgumifa-erdők.** Buenos Aires, (Stefani). Az Amazonas-vidék vadgumifa-erdőiben nagy tüzek pusztítottak. Több ezer hektárnyi értékes faállomány lett a lángok martaléca.

**Eljegyzés.** Friedmann Ibi és Weinrő Bela jegyesek. (Minaen külön értesítés helyett).

**Aradi rendőrségi kis hírek.** Berezsnai Erzsébet az utóbbi időben több lopást követett el Aradon, a rendőrség most elfogta és átadta az ügyészségnek. — M. V. 19 éves aradi gyári munkás a Fita kötöttzösvöttáru gyárból mintegy 100.000 lej értékű árut lopott. A tolvajt az orgazdával együtt, akinek eladta a lopott holmit, előlították az ügyészségen. — Egy kiskorú nyomdásztrónonc az aradi inasotthonból ágyneműket lopott és azokat olcsón eladta.

**Nyugdíjítételek Aradon.** Az aradi pénzügyigazgatóság nyugdíjosztálya közli, hogy a januári nyugdíjakat hétfőn és kedden az alábbi sorrendben fizetik ki: hétfőn 8-9 óra között az 1-500 sorszámú nyugdíjnyelvecskék tulajdonosai jelentkehetnek, 9-10 óra között 500-1000, 10-11 1001-1500, 11-12 1501-2000, 12-13 2001-2500, kedden 8-9 2501-3000, 9-10 3001-3500, 10-11 3501-4000, 11-12 4001-4500 sorszámú könyvecské tulajdonosaira kerül sor. Minden nyugdíjasnak annál a kerületi adóhivatalnál kell illetményéért jelentkeznie, amelynek körzetében lakik. Akik a részükre kijelölt időben nem vehetik át a nyugdíjakat, azoknak péntekenként kell jelentkezniük 9-10 óra között. Ugyancsak hétfőn és kedden fizetik ki a hadiövezgyek, hadiárvaik és rokkantak illetményét is. A katonai szolgálatot teljesítő személyek itthon kifizetésre kerülő illetményrészét ma, szombaton és hétfőn vehetik fel az engedményezettnek.

**Szencsényi Lajos egri érsek halála** alkalmából Horthy Miklós magyar kormányzó melegenajna részvétáviratot intézett az egri érseki főkáptalanhoz, valamint az elhunyt nővérehez, Szinyei-Merse Józsefnéhez, Tasnády Nagy András, a képviselőház és a maga nevében szintén táviratilag nyilvánította részvétét az egri káptalannak.

**Orvosi hír.** Dr. Bodea Erigen fül-, gége-, orrspecialista újból rendel. Timisoara-Temesvár L. Regele Ferdinand körút 1/b (Löffler palota) telefon 17-43.

**A ponty legmagasabb ára.** Timisoara-Temesvár város újból szabályozta a ponty árát. A haltenyésztő telepekről kikerült élő ponty kilója 240 lej, ha egy kilón aluli súly halról van szó. Egy kilónál súlyosabb halak kilója 264 lej. Ha nem élő pontyról van szó, az ára a folyóból kifogott ponty árával azonos.

**Anyakönyvi hírek.** Timisoara-Temesvár: születtek: Kardos Sándor tisztviselő fia István, Cherchesiu Vasile katonai nyugdíjas fia Grigore. Házasságok kötöttek: Ionescu Gheorghie vasuti tisztviselő és Merariu Maria, Iritz Tibor kerekedő és Berkovics Jolán. Meghaltak: Wilhelm Károly 52 éves lakatos, özvegy Weissberger Sámuelné Weissberger Johanna 72 éves, Müller Ferencné Mártony Ilma 72 éves.

**Uj kenyérutalványok a vendéglők és bodogák részére.** Timisoara-Temesvár város közéleti tanácsa felhívja a pékek, hogy február elsején, hétfőn, valamennyien jelentkezzenek a közéleti tanácsnál hivatalában, hogy átvegyék a vendéglők számára kiállított új kenyérutalványokat. A január hónapban a vendéglők, bodogák és kifőzdék részére kiadott együttes kenyérutalványok ugyanis érvénytelenek és ezek helyett most újakat adnak ki. Csak azok a vendéglők kaphatnak ezentúl kenyeret, amelyek a most összeállított jegyzéken szerepelnek.

**Takarékoskodás a lissztel Aradon.** Az aradi városi közéleti tanács hivatal közleménye szerint február elsejétől kezdődően a lissztel szükséges takarékoskodásra való tekintettel a cukrászák hetenként csak egyszer készíthetnek és árusíthatnak lissztl készített rütemlyet és pedig vasárnap. Az eddig engedélyezett szombati lissztanap tehát megszűnik. A falatozóhelyiségek és tejszarnokok nem kaphat kenyeret, az éttermek kenyéradagját is a jelenlegi mennyiség husz százalékára szállítják le és vendéglőben, étteremben csak az árutatózó személyek kaphatnak kenyeret, akiknek nincsen kenyérjegyük. A pékeknek, akik vendéglők és éttermek részére árusítanak kenyeret, jelentkeznük kell a városi közéleti tanácsnál.

**Orvosi hír.** Dr. Florica Garda-Munteanu Timisoara-Temesvár L. Regele Ferdinand körút 4 szám alá költözött, ahol naponta 12-1 és 3-5 között rendel tud és belbetegnek.

**Megfagyott az utcán.** Recas-Temesrékás községben az utcán holtan találták Solomon Gheorghie 43 éves bazosi-bazosi lakost. A hatóság vizsgálat megállapította, hogy Solomon gycmorrákkal szenvedett és Recas-Temesrékásra érve, itasan hagyta el este a vendéglőt. Az utcán rosszul lett, összeesett és megfagyott.

**Tengerbe zuhant kétmotoros bombavető.** Madrid, (Rador). La Linea közelében egy kétmotoros angol bombavető repülőgép, mely G braltárban akart leszállni, a tengerbe zuhant. Legénységének egy tagja a vízbe vészett, a többi mentőcsónakon sikerült biztonságba helyezni. A sulyosan megrongált gépet a tengerpartra vontatták.

**A szájába gyömöszölt kendővel fojtottak meg egy idős nőt.** Carpinis-Gyertyámos bñnségi községben rablógyilkosok áldozata lett egy idős nő. Mattler Zsuzsanna 83 éves magánosan élő asszony már két hét óta beteg feküdt a lakásán. Ismeretlen tettesek éjnek éjden rajtaütöttek és megfojtották. Zsebkendő gyömöszölték a szájába, úgy hogy a magatehetetlen, öreg nő megfulladt. A gyilkosok ezután felborgatták az egész lakást és nyilvánvalóan pénzt kerestek. Hogy mit vittek el, azt egyelőre még nem lehetett megállapítani. A hatóságok szelőkörri nyomozást indítottak.

**Revolvers merénylet egy belga újságíró ellen.** Brüsszel. (NTI). A brüsszeli Le Soir című lap belpolitikai szerkesztője, Fonsny ellen szerdán délután merényletet követtek el. A egy ismeretlen egyén közvetlen közelről revolverrel háromszor rálőtt a szerkesztőre, majd kerekelt oldott. Fonsny sulyosan megsebesült, azonnal műtétet kellett végrehajtani rajta.

**Ahol baj van a kalapokkal.** Kalapgodjai vannak Portugáliának mint azt a Republica című újság írja. Altalanos a vélemény, hogy bár elég kalapot gyártanak az országban, ezek minősége azonban nem liti meg a megkívánt mértéket. Az általános elégedetlenségre most a portugál kormány is felfigyelt és elhatározta, hogy egy állami kalapszakértőt küld Franciáországba és Svájcba, hogy a helyszínen tanulmányozza a kalapipart és tapasztalatait otthon értékesítse.

**Ügyeletes gyógyszerárak.** Január 30-án, szombaton Timisoara-Temesvárott a következő gyógyszerárak tartanak ügyeletes szolgálatot: Bertváros: Ionescu-Heyer (Mercury utca és Unirii tér sark), Gyárvaros: Maszalis (Badea Cartan tér 8), Erzsébetváros: Sarga (Ciprian Porumbescu utca 1), Józsefváros: Pfláner-Steinburg (Dragalina tér és Bratianu utca sark), Mehala: Chioresanu, Fratelia-Ujkisoda: Panajoth, Freidorf-Szabadfalva: Eremici, Aradon az ügyeletes gyógyszerárak rendje a következő: Janka (a betegsegélyzővel szemben), Butta (volt Weiss, Avram Iancu tér).

**Szombati moziműsor.** Timisoara-Temesvár: Apollo: Gyilkosság a fedélzetén, Capitól: A bűnös, Corso: Rabszolgakereskedő, Thalia: Örök melódiák, Roxy: Szerelmi vonat, Arad: Aró: Hét év szerencse, Corso: Az égből pottyan szerencse, Forum: Csizmás kandur, Urania: A csodatevő szerelme.

**A RO-ARAD**  
TELEFON 24-45

**Ma! A hallhatatlan sikerű 7 év szerencsés folytatása**

**7 év szerencse**

**HANS MOSER, THEO LINGEN**  
szencziós alakítása.  
Egész nap jegyelővétel  
Előadások 3, 5, 7 és 9\*10-kor



# KÖZGAZDASÁG

## A gabona- és lisztkészletek bejelentésének és beszolgáltatásának új rendje

I. București. A hivatalos lap január 27-i 22. számában nemzetgazdasági minisztériumi rendelet jelent meg a gabona- és lisztkészletek bejelentéséről, beszolgáltatásáról és a visszatérhető mennyiségről.

A rendelet kimondja, hogy az 1942. és régebbi évek terméséből származó és bármilyen címen birtokolt buza, rozs, árpa, sörárpa, zab, köles és kukorica, továbbá az ezekből származó lisztkészleteket be kell jelenteni, az államnak eladni és beszolgáltatni.

A készletek bejelentésének határideje február 26-án jár le.

A bejelentések ahhoz a városi vagy falusi előljárószághoz nyújtandók be, amelynek körzetében a gabona- vagy lisztkészlet található. A vasutállomások raktárában elhelyezett gabonára és lisztre nézve a bejelentést vagy annál a falusi, illetve városi előljárósnál kell tenni, amelyhez az illető vasutállomás tartozik, vagy pedig annál az előljárósnál, amelynek körzetéből a gabonát, illetve lisztet az állomási raktárba szállították.

A bejelentésben feltüntetendő a név és keresztnév, pontos lakhely, a gabona vagy liszt fajta szerint, pontos címe a gabona vagy liszt elraktározási helyének, az 1943. év tavaszán bevetésre kerülő terület, az ehhez szükséges vetőmag mennyisége, emberek és állatok száma, akik a bejelentendő háztartásba tartoznak, a részükre szükséges gabona vagy liszt mennyisége, végül az állam részére való eladásra rendelkezésre álló mennyiség.

A csöves kukoricánál egy köbméter 16-fogu kukoricát 330 kilógramm, a másfajta kukoricát 350 kilógramm számítanak.

A rendeletnek a hivatalos lapban való megjelenése idején szállítás alatt álló

mennyiségek bejelentés a címzett végzi olyan formán, hogy na a szállítmány a bejelentés határidejéig megérkezik, akkor régebbi készleteinek bejelentésével egyidejűleg, ha pedig a határidő után érkezik, akkor külön pót-bejelentést tesz.

Mentesíti a rendelet a bejelentés kötelezettsége alól a nemzetvédelmi minisztériumot és ennek szerveit, azokat a termelőket, akik legfeljebb két hektár területen termeltek egy vagy többféle gabonát és végül azokat a háztartásokat, köz- és közhasznú intézményeket és vállalatokat, amelyeknek városban legfeljebb 200 kilógramm gabonájuk vagy lisztjük, falun pedig legfeljebb 500 kilógramm lisztjük vagy gabonájuk van.

A bejelentéseket benyújtásuk sorrendjében a jegyzőből, csendőrpáncsnokból, tanítókból és a legnagyobb gabonatermelőből álló bizottság vizsgálja felül. Azok bejelentését, akik 50 hektárnál nagyobb területen termesztnek gabonát, illetve 20.000 kilógrammot meghaladó gabonakészletük van, a községi előljáróság felterjeszti a megyei prefektúrához. A prefektúrán a prefektusból, a körzeti kitermelési központ vezetőjéből (centrul de exploatare teritorial), a csendőrszárnyparancsnokból, a mezőgazdasági kamara elnökéből, vagy ennek megbízottjából, a mezőgazdasági szindikátus megbízottjából, vagy ennek hiányában egy mezőgazdából álló bizottság újból felülvizsgálja ezeket a bejelentéseket.

A bejelentésekben feleslegnek mutatkozó készletet az érdekeltek csak a hadseregnek, a nemzeti szövetségi intézetnek, az import-export szervezeti központnak, illetve ezek szerveinek, végül azoknak a személyeknek és cégeknek adhatják el, akik gabonavásárlásra az államtól megbízást kaptak.

(Folytatjuk)

A timisoarai-temesvári kereskedelmi kamara közleménye. A kereskedelmi és parakamara ügyvezetési érdekeltek, hogy szabályozati könnyítések benyújtásának határideje január 31-én visszavonhatatlanul lejár. A határidő vasárnapra esik, de a kamara iktatási vatala kivételesen délelőtt 9 és 12 óra között vasárnap is működik.

### Határidő napló

JANUÁR 31:

A személygépkocsik régi forgalmi engedélye lejárt.

Szokásos évi adóvallomások benyújtása.

Öt vagy ennél több alkalmazottat foglalkoztató cégek eddig a napig tartoznak benyújtani alkalmazottaik 1942. december 31-i helyzetéről szóló táblázatát az illetékes kereskedelmi kamaránál. Részvénytársaságok és olyan vállalatok, amelyek idegen állampolgárságu alkalmazottat foglalkoztatnak, vagy maga a tulajdonos külföldi, akkor is kötelesek ezt a kimutatást betervezni, ha ötnél kevesebb alkalmazottjuk van.

Rekvirálási bonok kifizetésre való benyújtása.

Kukoricára fizetett 20.000 lejes vagononkinti prémium megszűnik.

## SPORTSESEMÉNYEK

### Az olasz és a horvát fiatal labdarúgó teneisége mérkőzésének tanulságai

Az olasz és a horvát utánpótlás Páduában találkozott és a küzdelem sokatmondó 0:0 döntetlennel végződött.

A horvát labdarúgásról gyakran lehetett hallani olyan véleményt, hogy a horvát futball a régi nagyságok dicsőségéből él. Nos, a páduai eredmény most ráirányítja a figyelmet a horvát fiatalok tudására, mert hiszen a világban nem nemzet utánpótlásával szemben döntetlen eredményt kiharcolni nem csekély eredmény. Különösen nem az olasz földön!

Az olaszok a GIL védjegye alatt indultak, a horvátok pedig az „usztasajfuság” színeit képviselték. A páduai csapatokban 18-18 22 évesekig vettek részt mindkét nemzet fiataljai.

Pozzo és Herberger is már régóta tárgyalt a mindkettőjük szemében kedvelt tervről: az olasz és német utánpótlás válogatottjainak szembeállításáról. Pozzo úgy gondolta, hogy általában 22 évesnél nem idősebb tehetségeket kíván felvonultatni, de ugyanakkor néhány régi válogatottját is betett volna a csapatba, hogy a fiatalok között legyen

Ipari vállalatok eddig a napig nyújtás az országos ár-kormánybiztossághoz az új áristákat, mellékelve a fogyasztási adó felemeléséről intézkedő december 6-i 3573. számú rendeletörvény alapján végzett számításokat.

Részőz vert 10 és 20 lejes érmék forgalmi érvénye lejár.

Az 1933. január 31. után alakult részvénytársaságok részvényeinek száraz bélyegzővel való ellátására kitűzött határidő.

Százezer lejes felüli visszacsatolási adó összegénél a pénzügyi vezérfelügyelők, ezen alól pedig a pénzügyigazgató részéről lefolytatott vizsgálat alapján a pénzügyminisztérium erendelheti az adófizető fizetési köptelensége címén az adó törlesztését vagy lezáraitását.

Nyilatkozatok benyújtása a községi vagy városi vezetőségénél a gyapjúgyűjtő szervezetek beszolgáltatott gyapjú mennyiségéről.

FEBRUÁR 1:

Papirelosztó nyilvántartási könyvek átbelepnek.

Cipőgyárak, üzletek és műhelyek eddig a napig kötelesek eljuttatni jelentéseiket az előző kététi készletről a nemzetgazdasági miniszterium termelési osztályához.

Új vám- és közraktári díjak életbelepnek.

### Az osztályorszájak ötödik osztályos tizenegyediknap huzásának eredménye

București. Az osztályorszájak ötödik osztályának tizenegyediknap huzásán a következő számok nyertek nagyobb összegűket:

Százezer lejt nyert a 29.583 és 56.021 számú sorsjegy.

Hatvanezer lejt nyert a 6160 számú sorsjegy.

Ötvenezer lejt nyert a 6183, 24.677 és 34.992 számú sorsjegy.

Negyvenezer lejt nyert a 63.295, 40.733, 55.987 és 25.362 számú sorsjegy.

Huszonezer lejt nyert a 35.778, 22.737, 44.362, 12.934, 63.550 és 44.313 számú sorsjegy.

Huszezer lejt nyert a 15.699, 43.350, 50.110, 47.689, 61.633, 51.549, 48.397, 66.550, 15.909, 19.593, 58.918 és 23.381 számú sorsjegy.

Tizenötezer lejt nyert a 75.762, 71.501, 65.377, 37.435, 68.117, 22.689, 23.667, 30.865, 62.436, 11.186, 58.908, 53.874, 4860, 69.997, 61.220, 50.231, 75.386, 24.792, 13.821, 29.474, 56.955, 73.501, 12.190 és 48.054 számú sorsjegy.

A felsoroltakon kívül még több sorsjegyet huztak ki egyenkint 10.000 lejt és 6000 lejt nyereséggel. A huzás tovább folyik. Számhibákért felelősséget nem vállalunk.

A zöld selyemgubó ára. București. Az országos ár-kormánybiztosság az 1943. évi belföldi zöld selyemgubó árát a következőkben állapította meg: Első minőség 300 lejt, második minőség 60 lejt és harmadik minőség 30 lejt kilógrammonként. Az árak a termelőnél átvett selyemgubókra érendők.

A KERESKEDŐI HASZON KISZÁMITÁSA. A timisoarai-temesvári kereskedelmi felügyelőség az országos ár-kormánybiztosság 16671-1942 számú rendeletére való hivatkozással közli az érdekeltekkel, hogy a hivatalos lap 1941 március 21-i 68. számában megjelent 183. számú miniszteri rendelet második szakaszának b), c) és d) pontjában megállapított 14 százalékos, 20 százalékos, illetve 30 százalékos kereskedői hasznót a következő módon számítják: A számlaszerinti vételi árhoz, amelyhez a bélyegilletékek, szállítási költségek, vámilletékek, valamint az árunak a kereskedő raktárába való érkezéséig kivetett illetékek és adók járulnak hozzájárják a csoportok szerinti 14 százalékos, 20 százalékos, illetve 30 százalékos hasznót.

Az államháztartás törvény módosítása. București. A hivatalos lap január 27-i 22. számú rendeletörvényét közöl az államháztartás törvénytől megszabott alakítások egyszerűsítéséről.

Hajótérhiány miatt Amerika nem vásárol egyiptomi gyapotot. Ankara (Stefani). Kaukázusi közlés szerint az Egyesült Államok kormánya értesítette az egyiptomi kormányt, hogy hajótérhiány miatt nem tehet eleget annak az igénynek, hogy megvásárolja az egyiptomi gyapottermést.

Aprólékos és hossza kísérletezések után szerves jódol és kámforból, valamint olyan anyagokból összetett készítményt állítottak elő, amely a bőrfelületen lévő zsírt feloldja és ezzel megkönnyíti az aktív anyagoknak közvetlenül a fájdalom gócéba való behatolását.

A készítmény neve „DOLORGEN”. Megjegyezhető, hogy nem köznapi bedörzsolő szerrel van szó. A „DOLORGEN” a gripa, rheuma, guta és nyilalások, valamint minden más hidegkötés fájdalom esetében.

A „DOLORGEN” kapható a gyógyszerüzletekben és droghelyekben.

Főraktár: București, Laborator ASFAR, Str. Olari 11. Telefon: 2-15-90 és 1-05-71.

### Losoncz a timisoarai-temesvári kerületi bajnokság őszi gólkirálya

A labdarúgó pályákat még hó borítja és látogatóik csupán a varjak, de a szerzők már a tavaszi mérkőzésekről álmodoznak és más hiányában, az elmult eseményeken tündönek. Ezek számára közöljük most a timisoarai-temesvári kerületi bajnokság őszi góllövőinek sorát. A gólkirály Losoncz, a Chinezul-CAMT játékos, aki 17 gólt szerzett. A további sorrend: 11 gól: Kakerda (CS Bocsa), 9: Radstatter (Electrica) és Aufsatz I (SSAM), 8: Biró II (Electrica), 6: Pozmor (Electrica), 5: Tóth (Chinezul-CAMT), Koch (Chinezul-CAMT), Hainemann (Chinezul-CAMT), Borzan (Electrica), Reinbold (Electrica), Kiliánovits (SC Bocsa), stb.

### Snoethieek minden'elől

Osztörtökön kezdődött Pozsonyban a közép-európai asztaltenisz viadaj a Duna-Kupáért, amelyet von Tschammer német sportvezér adományozott. Az első napon a magyar versenyzők egyetlen páros küzdelem kivételével valamennyi mérkőzésük megnyerték. A viadaj vasárnapig tart.

Isztambulban modern stadion építését kezdik meg. A stadion építési költségei három millió török fontba kerülnek.

**SPORT-FOTO-OPTIC**  
A legelősebb sportcikkek és azok javítása  
**A.M. MUIEY-TE**  
Huszezer lejt nyert a 75.762, 71.501, 65.377, 37.435, 68.117, 22.689, 23.667, 30.865, 62.436, 11.186, 58.908, 53.874, 4860, 69.997, 61.220, 50.231, 75.386, 24.792, 13.821, 29.474, 56.955, 73.501, 12.190 és 48.054 számú sorsjegy.

A svéd labdarúgó a hivatalos német-svéd viadaj után Göttingben szerepeltek és 9:7 arányban győztek. Az eredmények: Hansson pontozással győz Tietzsch ellen, Kreuger—Kochmanowitsch ellen, B. Hansson—Schiller ellen, Pettersson kiütéses győz Zeilhofer ellen. Schneider mérkőzés nélkül győz Wjeman ellen. A német Zwatz pontozással győz Lindquist ellen. Kleinwächter Claesson döntetlen. Kleinwächter pontozással győz Lundback ellen.

# EGÉSZSÉGÜNK

## Hogyan kerülhető el a korai előregedés?

Lepten-nyomon halljuk, hogy az életkor meghosszabbodott, több az öreg ember, mint régen. Egyes országok lakóinak száma nem azért szaporodik, mert több a születés, hanem mivel az emberek idősebb korban halnak meg. Természetesen az idősebbek, ha nem is válnak ismét csecsemővé, de életerejük csökken, kevesebbet termelnek, teremtenek és sokkal gyakrabban megbetegednek. Sok olyan külső behatás és belső elváltozás megárt, amit szervezetük korábban fel sem vett volna. Szinte azt mondhatnók, hogy szervezetük, illetve annak visszahatása a különböző ingerekre majdnem annyira különbözik az ifjú-korban levőkéitől, akár csak a csecsemőké. Így nem csoda, ha egyes országokban az orvosok egy része e korra specializálja magát s igyekszik e kor betegségeire vonatkozólag bővebb tapasztalatokat szerezni, illetve gyűjteni. E mellett arról sem szabad megfeledkezni, hogy az öregekben az idők folyamán bizonyos önzés fejlődik ki. Másokkal mind kevesebbet törődnek, magukat állítják első helyre és megkívánják környezetüktől, hogy apró-cseprő bajuk álljon mindennek előterében, viszont az ő érdeklődésük határa igen kiterjedt.

Sok baja van az orvosnak, ha egy régen várt, agyondelégelt, satnya kisgyermek egészségét kell hely-

reállítani, de soha annyi, mint amikor egy idős ember nem akarja belátni, hogy a párkák már szétnyitották az ollót.

Minden korban, minden népnél megvolt a törekvés az élet meghosszabbítására, még inkább a megfiatalítására. Idősbödni mindenki akar, de megvénni senki. Képesek az emberek a leglehetősebb, legundokabb eljárásoknak, éhezéseknek alávetni magukat, ha van egy kis reményük a fiatalság visszaszerzésére... Pedig az öregedés élet-tani folyamat. Minden élőlény előtt ott áll a sötét elmulás. Ezt megakadályozni nem lehet. Ha az ideje eljön, az öregedés is be fog következni. Az orvosnak a szerepe igen kimért: megelőzni a korai öregedést és megnyújtani azt az élet-kort, amit a legtöbb ember értékesnek tart, tehát a munkaképesség korát.

### Az ember egyes szervei

igen különböző korban kezdenek öregedni. A kezesmirigy már két éves korban öreg és elsovad. A kopaszág, fehér haj szintén az öregedés egyik tünete; nem egyszer már a nagykorúvá válás idején feltűnő. A szem a 40-es évek elején kezd messzelátóvá válni. A pánszem tehát ebben a korban már a bevallott öregedés jele. Ezért nem akarnak a nők e korban szemüveget hordani. Sok embernek a halántékán korán láthatók a kanyargós ütőerek, mint a ko-

rai érrelmeszedés tünetei. A korai vérnyomásemelkedés, a fogak elkopása, meglazulása, kihullása, az arc ráncosodása, a zsír, feltűnő lerakódása egyes testrészekben, a pocakképződés, a görbe testtartás, a rugalmas járás elvesztése, a bőr megvékonyodása, meglazulása, hervadtá válása mind öregedési tünet. Ha még ehhez kapcsolódik a feledékenység, a gyors szellemi kifáradás, az érzékszervek gyengülése, ha már mindent un: az irást, olvasást, munkát, szórakozást és csak az alvásnak örül, előttünk van az öregedés maga való-ságában.

Ez az idő

az 50-es években kezdődik

s lassan fokozódik, mégis úgy, hogy még a 70-es években is sokszor gyönyört jelent az élet. Ez a rendes, egészséges öregedés, amelynek beavatkozására nincs szükség, amint hogy ez élet-tani állapotban nem is lehet változtatni.

Ezzel szemben áll az az öregedés, ami már a 30-as években feltűnő lehet egyes embereken. Nem egyszer a szív- és erek elváltozásán alapul ez. A szívizomzat-és erek elfajulása miatt minden szerv szenvedhet. A betegek gyorsan kifáradnak, lehangoltak, nyugtalanok. Más-kor a belső elválasztásos mirigyek zavarai állnak előtérben. Idült fertőzések, mérgezések, rendetlen táplálkozás, alkohollal, nikotinnal visszaélés, mind korai öregedést előidézőleg hathat, il-letve tovább folytathatja a szervezet rombolását, ha az már valamilyen más okból megkezdődött.

Ismeretes, hogy a csucsteljesít-ményeket minduntalan javítani kívánó

sportbajnokok rendszerint nem érnek el magas kort:

### megrövidíti az életet

minden túlságos izomtevékenység, meg-erőltetés is, akár szellemi téren történ-jék is, mivel gyorsan elkoportatják a szí-vet, keringési rendszert és az idegeket. Ugyanigy hatnak azok a behatások is, amelyek túlságos kedélyzalmakat idéznek elő.

Amint látjuk, igen különböző külső és belső okok öregbíthetik a szervezetet. De bizonyára az öröklésnek is szerepe van abban, hogy valaki gyorsan vagy lassan kopik, amint a gépek tartóssága sem egyedül a kezeléstől függ, de attól is, hogy milyen anyagból állították elő. A korán öregedő családokból száma-zóknak a párválasztásnál is kell erre gondolniok.

Egyébként a korai megöregedés elke-rülése szempontjából

### legfontosabb az életmód megválasztása.

Elsősorban a táplálékra legyünk figye-lemmel. Kerülendő a sok hus, tojás, só. Legfőbb táplálékunk a zöldség és gyümölcs legyen, főtt és nyers állapotban. A tej minden alakban egészséges. Időn-ként egy-két pohár könnyű bor vagy sör nem árt, amint idősebb korban ke-vés tea vagy kávé is nyugodtan meg-engedhető. Nagytömegű táplálék kerü-lendő. Különösen könnyű legyen a va-csora. Mérsékelt sport, testmunka, séta üdítőleg hat elsősorban az ülőmunkát végzőkre, de a megerőltetést kerülni kell. S végül ne feledkezzünk meg a bő-rápolásról s annak legfőbb tényezőjéről: a szabad levegőről. Tartózkodjunk mi-nél többet tiszta, szabad levegőn!

Dr. BARABÁS ZOLTÁN

## Apróhirdetések

**ELEKTROMOS** boylert keresek megvé-tele, bármilyen nagyságban. Telefon 10-37, Timișoara. (785)

**MINDENES** bejárónőt éves bizonyítvá-nyokkal azonnalra keres Winter, Timi-șoara IV., Bonnaz-utca 4. szám. (763)

**KELETI** szőnyegek, antik butorok, kombinált szobák, nemes porcellán, régi festmények, órák, lámpák, szervizek, nagy választékban. Interior, Timișoara I., Regele Ferdinand-körút 8, az udvar-ban. (771)

**KOMOLY**, megbízható urilány elmenne gyermek mellé. Cim a timișoarai kiadó-ban. (775)

**KIFOGÁSTALAN** állapotban levő vilá-gos, mély gyermekkocsi és gyermek-vaságy eladó. Timișoara II., 3 August-utca 27, Eugen Fântean. (792)

**ELADÓ** „Lubitz” pianinó. Ára negyven-ezer lej. Timișoara I., Bogdanestiilor-utca 22, I. emelet. (651)

**KEZISZIVATTYUT** 25 méter mélykut-hoz megvételre keresek. Ajánlatok pon-tos leirással és ármegjelöléssel „Szi-vattyu” alatt a timișoara kiadóba ké-rek. (6500)

**ELADÓ** gyapju tisztu ruha, kabát bá-ránybéléssel, gyapju kabát, teljesen új 3 drb lószőr matrac szép behuzattal. Ti-mișoara I, Solderer 2, ajtó 7. (769)

**SUPERRÁDIO** olesón eladó. Timișoara II., Cantacuzino 4, az udvarban, II. em., ajtó 21. (606)

**RÁDIO**, modern, szelektív 3+1 lámpás, 3 hullámú, eladó. Timișoara IV., Carol-körút 20, házmesternél. (831)

**TISZTI** egyenruhát jó állapotban, vala-mint 2 modern, kifogástalan állapotban levő foteult megvételre keresek. Tele-fon 21-70. Timișoara. (789)

**FIATALABB** urilány, tökéletes német nyelvtudással gyermekhez, háztartás-ban segédkezéssel, esetleg csak háztar-tásba, bejáróként ajánkozik. Érdek-lődni 5-7 óráig. Polak, Timișoara III, Remus 2. (815)

**TAVASZI** kabát 12-14 éves leánynak, kifogástalan állapotban levő, tiszta gyapju szövettel készült és térfőtöltény eladó. Megtekinthető 9-4 óra között. Timișoara III, Eisericil-tér 4, I. emelet. (828)

**ELADÓ** 28-as jó korezolya, egy bedega-és fedrászszekrény. Kovács, Timișoara II, Bontila-utca 8. szám, udvarban. (825)

**MEGBIZHATÓ** férfi háztartási vagy bármilyen más munkát vállalna. Cime-ket Dante antiquáriumban kér. Timi-șoara IV, Carol-körút 5. szám. (826)

**KERESKEDELM**i ügyekben teljes jár-tassággal bíró román férfi átvenne vagy romanizálna kereskedelmi vállalatot, mely Bánát vagy Erdély valamelyik vá-róságban van. Ajánlatokat „Román ke-reskedelem” jelígre 8 napon belül a ti-mișoara kiadóba kér. (822)

**50 ÉV KÖRÜLI** jól főző bejáró sza-kácsnőt keresek. Jelentkezni Timișoara, Diaconovici Loga-körút 10. szám alatt, a házmesternél. (798)

**ELADÓ** szekrény, virágállvány, asztal, helerli, karnis, üvegek, szőnyegek, ké-pek, edények, függönyök, diványpárnák és több apróság. Timișoara I, General Grigorescu-utca 8. szám, ajtó 1. (827)

### Üzenet Brasov-Brassóba!

Mielőtt házat, telket venne, eladna, vagy cserélni, forduljon bizalom-mal **Viscont** ur vezetésé a att levő „DUNAREA” ingatlanforgalmi iro-dáéhoz, Brasov-Brassó, Sft. Ioan-utca 4. szám, irodai telefon 13-36. Lakás 15-98, aki minden adás-vétel-re vonatkozó felvilágosítást megad.

**RÉGI NYAKKENDŐBŐL** újat készít Szűts, Timișoara I, Bul. Diaconovici Lo-ga 20, ajtó 3, földszint. (768)

**KIADÓ** szuterén lakás, szoba, konyha, éléskamra, cserépkályhával február 15 vagy 28-ra. Érdeklődni a timișoarai háztulajdonosok egyesületében. (824)

**PATEFON**, „His Master Voice”-t, megvételre keresek, Cimeket Musehong trafikba, Timișoara II, Maresal Joffre 3 kérem leadni. (828)

**ELADÓ** világos hálószobabutor. Érdek-lődni Freidorful-nou, XX. utca 20. szám, Hesz. (759)

**GÉPHAJTÓSZIJ** szükségletét fedezhető megkereséseket „Garandó” jelígre a timișoara kiadóba kérem. (810)

**BUTOROZOTT** szoba vagy szoba-konyha kiadó. Ajánlatokat „Sürgős” jelígre a timișoara kiadóba kérek. (829)

**MŰSTOPPOLÁST**, csipkefüggönyök és nyakkendőik kijávitását elvállalja, hoz-zott anyagból új nyakkendőt készít Dr. Andreiné, Timișoara I, 10. Mai-utca 1, III. emelet, ajtó 5. (789)

**FODRÁSNŐT** keresek víz és vasondo-lálót. Érdeklődni Gill, Fratelia, ötös vil-lamos végállomás. (816)

**SZOBALÁNYT** felveszek szakácsné mellé. Belépés megegyezés szerint. Jó fizetés. Wilhelm-né, Timișoara IV., Car-rol-körút 6. szám, Mária szoborral szem-ben. (812)

**SZILSKINBUNDA** és szilskinpellerin, valamint egy női fekete tavaszi kabát eladó. Timișoara II., Gloriei-utca 2, ajtó 2. (809)

**KERESEK** 50 éves mindenest. Ugyan-ott eladó két női télikabát, egyik plüss, nagyon jó állapotban, valamint ágnye-mű. Timișoara II., Fagului-utca 6. (808)

**Házak,** 10 dek szőlők, 1111 mos el-adá s, véte e, csarje, minden árlkozatban.

**HATSCNEK ügynökség, Arad**  
Caro' körút 17 (volt 46) Tele-on 16-95

**SZEP FEKETE** női télikabát jó álla-potban levő és egy kis íróasztal olesón eladó. Timișoara II., Ispirescu-utca 5. (786)

**ELADÓ** egy keményfa káposztáshordó és ócska takaréktűzhely. Timișoara I, Regele Ferdinand-körút 1, I. emelet, balra. (811)

## AZ ARADI BELVÁROSI MOZGOK MAI MŰSORA

**CORSO** TELEFON 22-64

Az olasz filmtechnika egyik nagyszerű vívmánya

### Az égből pottyant szerelem

A főszerepben

**VITTORIO DE VICA, MARA MERCADIER**

Az előadások pontosan 4, 5, 6 és 8 és 10 órakor kezdődnek. — Vasár- és ünnepnapokon délelőtt 16, 12 órakor is

**FORUM** TELEFON 20-10

2 óra a mesék országában! Az apró ág ő ő ne! Kics knek, p ckn k és egész apró gyermek kesnek GRIMM testvérek halhatatlan meséje ilmen, a

### Csizmás kandur

43. számú híradó

**URANIA** TELEFON 12-82

A szerelem és szenvedés filmje!

### A csodatevő szerelem

(SANCTA MARIA)

**CONCHITA MONTES, AMEDEO NAZ ZARI, ARMANDO FALCONI**

**FINOM** damaszt abroszgarnitúrák, szép nagy argaman szőnyeg, dísztárgyak eladók. Délelőtt Timișoara II., Kunz-sor 1. II. em. 12. Apollo mozinál. (674)

**ZONGORÁT** vagy pianinót, kizárólag rövid, keresztúrost, megvételre keresek. Ugyanott állandó raktár, nagy választék és szolid árak. Márhé, telefon 26-77, Timișoara II., Dorobanților-utca 57. (721)

**MINDENES** szakácsnőt és lányt felvesz Endresz, Timișoara IV., Pop de Basesti-utca 1, vendéglő. (753)

**KERESSEK** jó, keresztúros pianinót, vagy zongorát. Ajánlatokat „Keresztúros” jellegre a timișoara kiadóba kérek. (754)

**TRAKTOR**, Case gyártmányu, 24 HP, general javított, eladó. Varga József, Balint, házszám 224, jud. Severin. (704)

**FINOM** női télikabát, gumi esőpellerin 4-5 évesnek, barna 33-as számú sevro-cipő, új, eladó. Timișoara, Tudor Vladimirescu-sor 15, ajtó 1. (803)

**CSINOSAN** butorozott szoba olcsón kiadó. Érdeklődni délután fél négyig. Timișoara III., Brâncoveanu-utca 1. szám, ajtó 3. (814)

**SZÉP FEKETE** lakkozott, világos fémháló és egy nagyvonalú szép előszobafal eladó. Timișoara II., Batania-utca 11. (818)

**BÉRBE** vennék kert, mely be van kerítve és valamilyen épület van rajta, lehet deszkából is. Timișoara IV., Sacubii ut 9, ajtó 7. (819)

**IDŐS** takarítónőt keres fiatal házasrész. Timișoara II., Buteanu-utca 20, ajtó 9. (821)

**KERESSEK** Gyárvárosban lakó, 50 éven felüli tisztviselő asszonyt, délelőtti takarításhoz. Timișoara II., Miron Romanul-utca 5. szám, Apollo mozinál. (820)

**ELADÓ** rádiószekrény 150x90 5000 lejért, valamint 2 db 2000 wattos A. E. G. villanyrepa, 4000 lejért darabonként. Timișoara III., Romulus-utca 19. szám, kármifosnál. (783)

**TÁRSULÓK**, vagy finanszírozók kisebb üzemet 5-600 000 lejtel ajánlatokat. „Csak reális” jellegre a timișoara kiadóba kérek. (793)

**NYUL** eladó két nőstény csinosabb, valamint egy híműkék, szép állat. Timișoara III., Iosif Gal-utca 3. szám, házmesternél. (797)

**KOPCSOLYA**, 29-es hócsizma, női perzsaszapka, fekete ruha és kabát, sakk, domino, asztali kártyabáza, maszk, festmények, eladók. Timișoara III., Mihai Viteazul-körút 15, felső oszlop. (801)

**ELVESZETT** Salmir vendéglővel szemben négylevelű lóhere formájú gumi aránát kékkel. Bejelentés megtételét kérem jutalomért visszahozni Timișoara I., Caruso-utca 2, IV. emelet, ajtó 27. (800)

**CENTRIFUGÁLIS** csavarógép, benzín desztilláló, páraad, szanárna, kis mosógép, négyvető rézüst, vasállyba és vaslót eladó. Cim a timișoara kiadóban. (804)

**NYUGELVÉRT** 5 db modern esőpeller eladó. Megtekinthető Timișoara IV., Borbely-körút 14, Cooperativa butorüzletben. (799)

**KOSZTORBÁSHOZ** keresek a Mária házban lakó egyént. Timișoara Tudor Vladimirescu-sor 15, ajtó 1. (807)

**ELADÓK** gyönyörű vidéki, parki ruhák, fekete zalkó, szilkes nadrág, sport-központáska, jésszékény, vadonat új, szőnyeg, női télikabát, 28-as számú női télikabát, Mezővárosi Timișoara III., Constanta 4 (Cluj-utca mellett), délután 4-ig. (658)

TIMIȘOARA TELEFON 38-95

CORSO-MOZI

Döntő siker:

## A rabszolga-kereskedő

Nagyhatású szerelmi történet. Külföldi, színes, exotikus környezet. ONC hirdató. Előadások 3, 5, 7, 9-15

**JÓ ÁLLAPOTBAN** levő 48 basszusos akkordeon eladó. Timișoara II., Neculcea-utca 43. szám, Grohmálnál. (675)

**SZÉP** fekete ridikül, szép szövet és selyemruhák, 37-es női cipők és sárcipők, filc kalapok olcsón eladók. Timișoara II., Ispirescu-utca 5. (787)

**ELADÓ** sötét, keményfa komplett háló, konyhaberendezés, kisebb konyhaszekrényvel. Timișoara III., Romulus-utca 16, ajtó 4. (794)

**KÁRPITOS** és díszítő munkát válllok, minden régi holmit a legmodernebbre alakítok. Timișoara III., Romulus-utca 19. (794)

**FAJTISZTA** emendi liba eladó. Cim a timișoara kiadóban. (791)

**ÉRDEKESÍTŐT** házszállal háziasan, jól elkészítve, apróságokból összeállítva adok. Stern. Timișoara III., Timotei Cipariu 11, ajtó 1. (790)

**IDŐSEBB** házmesternő ház gondozásért és lakást kap. Érdeklődni Timișoara II., Anton Pan-utca 3. (795)

**50 ÉVEN** felüli bejárónő, vagy takarítónő állást kap „Chemocomert”, Timișoara III., Cavaler Martini-utca 3. (803)

**VILÁNYKÁLYHA** 1000 wattos, alig használt, eladó. Timișoara III., Odobescu-utca 53, ajtó 1. (805)

**CSALÁDI** házát Fratelian megvételre keresek. Timișoara IV., Bolinteanu-utca 6, ajtó 7. (802)

### Cickus Hírlap

Timișoara, Badea Cartan-tér

Ma, szombaton és holnap vasárnap mindkét napon 2 előadás, délután 4 és este 9-kor nagy világ műsorral. Előadás végén új bohózat „Hádnagy egy órára”

**EGYSZOBÁS** konyhás lakást keresek. Türevényezési vendéglős, Arad. (927)  
Jó állapotban lévő mély gyermekoszi eladó. Arad, Saguna 101. 935

Alkalmazok biztosítékkal rendelkező embert, jó fizetésű tüzifüzlet vezetésére. Blagaila cég, Arad, Alexandrii 5. Telefon 27-48. (939)

Keresek február elsejére butorozott szobát konyhaszékkel vagy egyszobás, konyhás, fűrdőszobás lakást. Cimeket szívesen fogadok Szentgyörgyi divatruházba, Arad, kérem leadni. (937)

Bejárónőt délelőtti órákra alkalmazok. Cim Reclama, Arad, Eminescu 4. (939)

Kötő állapötban lévő látható írású Jost-féle gépjármű eladó. Arad, Elisabeta-körút 19, ajtó 2. (939)

Ház kiadó, műhelyvel, kovácsüzemmel, 4 quadrat kerttel, Firtesz-Tiregyházán, Temes megyében. Érdeklődni: Arad, Oituz 124. (940)

Forszola, forrás, kamarás lakás kiadó. Cim: Reclama, Arad, Eminescu 4. (944)

Varrógépet, varrógépmotort veszek és javítok. Sambura, Arad, Banatului-ut 12. (942)

Kiszolgáló hiszasszonyt azonnalra alkalmazunk. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 4. (943)

Különböző utcai butorozott szoba kiadó. Cim: Löbl-kenyvtár, Arad. (941)

MEGNYILT

### a DACIA-mosóda

Ruhákért házhoz küldünk és haza szálljuk. Telefon 21-94 ARAD, Radulescu ter 5 sz.

Rövid keresztúros zongora és barna férfiöltöny magas termetre eladó. Arad, Cosbri-utca 30. (945)

Készpénzért veszünk megbízásból ezüstöt, perzsaszőnyeg, modern és antik butort, porcellán- és üvegszervizeket, zongorát, dísztárgyakat, filcét. Comisio üzlet, Arad, Dacia kávéház mellett. (946)

Füldő férfi átmeneti kabát, közpétermetre és 43-as cipők. Arad, Marie Chendi 4. (947)

Csinosan butorozott utcai szoba, kapualatti bejárattal, kiadó. Arad, Simion Balint 8. (948)

Eladó topolya fél világos háló és szalon. Érdeklődni Frank tejszarnok, Arad, Brațianu-utca 8. (949)

**NAGY** féle műstoppolást folytatom. Nagy E. Pastináné, Arad, Teodoroiu-utca 4. Tüzoltólaktanyával szembeni sarkok. (4994)

**ROMÁN** és magyar nyelveket tökéletesen bíró felsőkereskedelmista vállalkozó román nyelv és gyorsírás (Gabelsberger-rendszer) tanítását, valamint elemisták vagy gimnázisták oktatását. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 4. kör. (3753)

**SINGER** kis varrógép eladó. Arad, Baritiu-utca 27, I. emelet, ajtó 3. (879)

**GYERMEKHOZ**, 34-es, fekete, vadonatúj, eladó. Arad, Oituz-utca 45. (950)

**JOBB NŐT**, ki németül is beszél, kis gyermek mellé alkalmazok. Kohn József, Arad, Elisabeta-körút 1. (951)

**NAGYON** jó állapotban levő fekete férfi télikabát magas termetre eladó. Megtekinthető Parvulescu szabónál, Arad, Duca-utca 14. (952)

**5000 LEJ** jutalmat adok annak, aki 4 nagy terem vagy 7-8 nagy szobához hozzásegít. Cim Reclama-nál. Arad, Eminescu 4. (953)

**SZABÓSEGÉDET** és ügyes varrólányokat angol munkára azonnalra alkalmazok. Kiss, Arad, Eminescu-utca 10. (955)

**FÜRDŐSZOPOR**, gyaluforgács és fahulladék, egészen száraz, olcsón kapható. Franz Grünwald kádár, Arad, Dr. Suchu ut (volt Radnai-ut). (967)

**FÉRFI SZABÓSAĞHOZ** nagy munkást és kézimunkást alkalmazok. Cseke, Arad, Plevnei 5. (956)

**GYERMEKHOZ** közel magánház, két szoba előszoba konyha azonnalra olcsón kiadó. Cim Iosif Vulcan 12, Arad, Póka. (957)

**KÉSZPÉNZERT** veszünk megbízásból, ezüstöt, perzsaszőnyeg, modern és antik butort, porcellán és üvegszervizeket, zongorát, dísztárgyakat, filcét. Comisio üzlet, Arad, Dacia-kávéház mellett. (958)

**HAÁSZ** Ingatlanforgalmi Iroda, Arad, Eminescu-utca 30, Ortutay-palota. Tel. 22-24. Foglalkozunk házak, földek, szőlők vételével és eladásával

**ELCSERELNEM**, vagy eladnám központi fekvésű 4 középplakásos bérházamat, hasonló fekvésű telek, esetleg rajta lévő épülettel. Árkülönbözet ráfizetendő. Cimeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4 kérem. (959)

**VARRÓGÉPET**, varrógépmotort veszek és javítok. Sambura, Arad, Banatului-ut 12. (960)

**EGYSZOBÁS**, konyhás, kamarás lakás kiadó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (961)

**KONFEKCIÓ** munkára szabósegédet, gépészt, vasaló és ügyes munkásnőket alkalmazunk Noszky, Arad, Regina Maria-körút 12, II. emelet. (963)

**MINDENESLEÁNYT** elsejére alkalmazok köztárgy keresztyén család. Arad, Baritiu-utca 27, első emelet, ajtó 3. (964)

**PAPLANOKAT** készít, használtakat át dolgozok olcsón Ghick, Arad, Baritiu-utca 8, Piața Avram Iancu mellett, ugyanott egy újjá dolgozott paplan eladó.

### ALKALMAZUNK azonnalra LAKATOST

GLADYS, Arad, Episcopiei-utca 24

**KISZOLGALÓ** hiszasszonyt azonnalra alkalmazunk. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (962)

**FEBRUÁR** elsejére keresek butorozott szobát konyhaszékkel vagy egyszobás, konyhás fűrdőszobás lakást. Cimeket szívesen fogadok Szentgyörgyi divatruházba Arad, kérem. (966)

**KORREPÉTALÁSÁT** I-III. oszt. középiskolának elvállalja okleveles. Cime Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (954)

**TÖKÉLETES** szobaleányt éves bizonyítvánnyal azonnalra vagy elsejére alkalmazunk Szentgyörgyi, Arad, Carol-körút 8.

**MINDENEST** február elsejére alkalmazunk. Arad, Victoriei-ut 8. (969)

**JÖMENETELŰ** vegyeskereskedés vasúthoz közel betegség miatt eladó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (970)

**NŐI BARNÁ** télikabát szőrmével eladó. Arad, Bolinteanu-utca 12, ajtó 3.

**GYERMEK** mellé ajánlom. Vidékre is megyek. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (972)

**AKTATÁSKA** iskolakönyvekkel elvezett Aradon, az Avram Iancu-térről az új villamosig. Megtalálható a téskát megtalálhatja, a könyveket kérjük a Forum moziba leadni. (973)

### KÖZLEMÉNY ZSIDÓK SZÁMÁRA

A Monitorul Oficial 300-1942 számában közzétett 5-947 számú rendelkezés szerint, a 3416-os számú rendelettel módosított népszámlálásra kötelezett aradi és aradmegyei zsidóvértű lakosok ezennel felhívattak, hogy a Romániai zsidóközpont megyei irodájában, Arad, Goldis-utca 8. szám, nyújtsák be az 1942 május 20 óta történt alatti változásokról szóló nyilatkozatukat:

a) házasság, b) válás, c) születések, d) halálozások, e) megkeresztelések, f) foglalkozások és g) lakás változások.

Az eddig a háta telnél már bejelentett lakás változások újabb intézkedés újól nem jelentendők be.

Az eddigi változások f. hó 31-től február 5-ig bezárólag jelentendők be, míg a későbbiek a változás napjától számított 10 napon belül.

A rendelet ellen vétők, a törvény által előírt büntetésben részesülnek. Oficial Județean Arad al Centralul Evreilor din România.

Tipărită la 29 Ianuarie 1943